

E4 - Growing Desire... Birth of Cure Spicy!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Welcome to Oishi-Na Town.

[00:13] ---

First, let's have Yui greet you.

[00:17] ---

Deliciousmile!

[00:21] ---

I'm Yui Nagomi,

[00:22] ---

an 8th-grader who loves eating.

[00:26] ---

What a surprise!

Another Energy Fairy Pam-Pam woke up.

[00:31] ---

I've been excited all this time.

[00:43] ---

Pipi.

[00:47] ---

Pi-pipi...

[00:51] ---

It's time to go to school, Miss.

[01:06] ---

There we go.

[01:07] ---

Is here okay?

[01:09] ---

Ye...Yeah.

[01:11] ---

Good!

[01:13] ---

Bye then!

[01:25] ---

Delicious!

[01:26] ---

Savor the smiles

[01:30] ---

It becomes yummy

[01:33] ---

Delicious Party Pretty Cure!

[01:37] ---

(Cure Cure)

[01:40] ---

(Pretty Cure)

[01:46] ---

Melody of a rumbling tummy

[01:49] ---

Let it be in unison

[01:51] ---

Non-stop hunger

I can't wait

[01:57] ---

Eating happily and cooking with love

[02:02] ---

Together with my loved ones

Come, dig in!

[02:08] ---

A symphony of happiness

[02:12] ---

Sizzle, sizzle

Cut, cut (Hey!)

[02:14] ---

Let's party!

(Yeah!)

[02:16] ---

Gather together! Cheers!

(Cheers!)

[02:20] ---

Delicious!

[02:22] ---

Savor the smiles

[02:26] ---

I want to share

this excitement with love

[02:31] ---

Hand in hand

[02:34] ---

Even our hearts

[02:36] ---

will become stronger

[02:39] ---

As we say our thanks

[02:44] ---

It becomes yummy

[02:47] ---

Delicious Party Pretty Cure!

[02:56] ---

Growing Desire...

Birth of Cure Spicy!

[03:01] ---

Enjoy Your New School Year!

[03:02] ---

Good morning, Yui.

[03:04] ---

Morning.

[03:05] ---

So, we're classmates.

[03:12] ---

Kokone Fuwa

[03:17] ---

That girl...

[03:18] ---

That's Lady Fuwa, right?

[03:20] ---

Lady Fuwa is our classmate.

[03:26] ---

Oh, Lady Fuwa is in our class too.

[03:29] ---

"Lady Fuwa"?

[03:31] ---

Kokone Fuwa-san.

[03:33] ---

She's intelligent and beautiful,

[03:36] ---

and even has a good figure.

[03:38] ---

Her father owns

that high-class restaurant "du lac."

[03:43] ---

Anyway, she's a princess

living in a different world.

[03:47] ---

Wow.

[03:48] ---

Hey, let's talk to her.

[03:51] ---

You go first.

[03:54] ---

She's gone.

[03:56] ---

I don't think
she would talk with us.

[04:02] ---

Nagomi Japanese Diner

[04:02] ---

Let's eat!

[04:07] ---

Deliciousmle with wild vegetables!

[04:10] ---

Recipe-Bon Search Party Captain
Rosemary

[04:10] ---

This taste is the sign of spring.

[04:13] ---

Yui's Mom
Akiho Nagomi

[04:13] ---

How's your new class?

[04:15] ---

There are some people I've known.

[04:18] ---

Hey, Mari. Do you remember
the girl we met in town?

[04:23] ---

Her name is Kokone Fuwa-san.

[04:25] ---

And she's in my class too.

[04:27] ---

Oh, that girl?

[04:29] ---

Yeah.

[04:31] ---

But everyone calls her "Lady Fuwa."

[04:37] ---

Hope you'll be good friends.

[04:39] ---

Yup!

[04:50] ---

Kome!

[04:51] ---

Open your mouth.

[04:57] ---

Kome.

[04:59] ---

You look so happy
with your transformation skill.

[05:03] ---

Yui.

[05:05] ---

I want to see that girl called Kokone.

[05:08] ---

What?

[05:09] ---

I've never met such a beautiful girl.

[05:13] ---

Her hair was shiny and smelled nice.

[05:16] ---

I want to become friends with her
and enjoy chatting.

[05:21] ---

No talking, okay?

[05:25] ---

But she helped Kome-Kome and me.

[05:29] ---

I want to thank her properly.

[05:31] ---

Okay, I'll ask her tomorrow.

[05:36] ---

Pam!

[05:37] ---

Hideout of the Bundoru Gang

[05:38] ---

Knowing what I want,
how could you repeat failures?

[05:40] ---

Leader of the Bundoru Gang

Godatz

[05:43] ---

My apologies, sir.

[05:43] ---

Phantom Gentlu

[05:45] ---

The Pretty Cure
has kept ruining our plan.

[05:49] ---

But we're preparing for the next action.

[05:49] ---

Phantom Secretoru

[05:53] ---

Bring me the good news.

[05:57] ---

Sir Godatz likes bread.

[06:00] ---

Oh, yeah?

[06:01] ---

Offering his favorites
will make your boss happy.

[06:05] ---

The more you give,
the happier he becomes.

[06:08] ---

You know what I mean?

[06:11] ---

I should catch
many Recipeppis at a time?

[06:15] ---

Correct.

[06:16] ---

Ready, let's do this.

[06:18] ---

Bundoru, Bundoru.

[06:21] ---

The next day...

[06:22] ---

- Good morning.
- Morning.

[06:25] ---

*Yui tries to talk to Kokone.
However...*

[06:32] ---

- Fuwa-san...
- Yui.

[06:33] ---

After school today...

[06:35] ---

Ye...Yeah?

[06:38] ---

- Hey.
- Look there.

[06:40] ---

- Wow, she's so pretty.
- How cute.

[06:42] ---

My mom mistook sugar for salt.

[06:45] ---

Gee, what's with her?

[06:47] ---

Things don't go well.

[07:02] ---

Fuwa-san!

Let's have lunch...

[07:05] ---

She has already left.

[07:08] ---

Ran Hanamichi

[07:09] ---

Hey, maybe she's in the cafeteria.

[07:12] ---

You're right.

[07:13] ---

I'll go there, thanks!

[07:16] ---

Ran-Ran too.

[07:22] ---

I'm famished.

[07:26] ---

But I have to find Fuwa-san.

[07:28] ---

Ooh!

[07:30] ---

Cool, fizzy cream
swirling smoothly in parallel.

[07:37] ---

Another school year has just begun!

[07:47] ---

Where's Fuwa-san?

[08:09] ---

You...

[08:11] ---

You want to move this, yeah?

[08:13] ---

Huh?

[08:15] ---

Never mind. I can do it.

[08:17] ---

My grandma said mixing is the tip
for both soup and people's power.

[08:25] ---

I mean we can do it
when we join hands.

[08:30] ---

Pull it on my cue.

[08:32] ---

Okay.

[08:33] ---

Ready, go!

[08:39] ---

It moved.

[08:41] ---

Yup.

[08:49] ---

What's wrong?

[08:55] ---

*Kokone noticed
that a baby rabbit was missing,*

[09:00] ---

and was looking for it.

[09:04] ---

You're kind, Fuwa-san.

[09:07] ---

What?

[09:08] ---

You helped Kome-Kome the other day.

[09:11] ---

I really thank you.

[09:14] ---

It's just we met by chance.

[09:16] ---

Hey, come to my home
after school today.

[09:20] ---

Huh?

[09:21] ---

Or meeting at your favorite place?

[09:24] ---

I want you to see them again.

[09:28] ---

Their big cute eyes are saying
they want to see you.

[09:35] ---

Oh?

[09:37] ---

Gosh! Why are you here?!

[09:39] ---

Pam.

[09:40] ---

Ahh... So you came?

[09:43] ---

See what happened?

[09:45] ---

But it's not okay here,
so after school?

[09:48] ---

Pam.

[09:58] ---

Cu...cu...

[10:03] ---

Thanks for waiting.

[10:06] ---

Everything looked delicious.

[10:10] ---

Mari should've come too.

[10:13] ---

Pam-Pam!

[10:16] ---

I can't believe you went to school.

[10:19] ---

I'm sorry.

[10:23] ---

*Anyway, I'm glad
no accident happened.*

[10:27] ---

*So, you girls are meeting
at Heart Bakery?*

[10:30] ---

I want to go there too.

[10:33] ---

Want to come with us?

[10:34] ---

No, I don't want to disturb you.

[10:37] ---

But if you're okay...

[10:40] ---

All right, then I'm off!

[10:42] ---

Seriously? Without me?

[10:45] ---

I'll buy some for Mari later.

[10:47] ---

Ahh, I'm famished!

[10:51] ---

I got both a Heart Bread
and a new butter roll sandwich.

[10:57] ---

Butter roll sandwiches looked nice.

[11:00] ---

You thought so too?

[11:06] ---

You can have half of mine.

[11:14] ---

- Thank...

- Look, these are for dogs.

[11:17] ---

- Kome!

- Pam!

[11:26] ---

Deliciousmile!

[11:40] ---

Yummy.

[11:43] ---

Yes!

[11:46] ---

It's a nice shop.

Do you come often?

[11:49] ---

Yeah.

[11:51] ---

It's always quiet

and filled with a calm atmosphere.

[11:55] ---

I like spending time alone here.

[11:58] ---

Ugh, I guess I was noisy.

[12:00] ---

Sorry.

[12:03] ---

Not that...

[12:04] ---

Pipi.

[12:06] ---

Whoa!

[12:13] ---

Could it be...

[12:14] ---

you can see them?!

[12:16] ---

You too?

[12:18] ---

Yup!

[12:21] ---

It's amazing! I'm so excited!

[12:23] ---

Oops.

[12:28] ---

Oh, curry bread looks yummy too.

[12:33] ---

- I'll get one.

- Ah!

[12:35] ---

Nagomi-san!

[12:42] ---

This...

[12:43] ---

Bun-bun, Doru-doru, Bundoru.

[12:46] ---

Pi-pi-pi!

[12:53] ---

Pipi.

[12:57] ---

Gentlu, how dare you do this!

[12:59] ---

Why are you here, Mari?

[13:02] ---

Too embarrassing to say
I came secretly with envy!

[13:06] ---

You said that.

[13:09] ---

What's this taste?!

[13:11] ---

The taste's changed.

[13:15] ---

What's happening?

[13:17] ---

Three Recipeppis.
I guess this will do.

[13:21] ---

Come on, Ubau-zo!

[13:28] ---

Ubau-zo!

[13:31] ---

What's that?

[13:33] ---

To a safer place, Fuwa-san.

[13:35] ---

Sorry?

[13:39] ---

Wait!

[13:42] ---

Delicious Field!

[13:56] ---

Pam?

[14:15] ---

Why are you in here?

[14:19] ---

Huh?!

[14:20] ---

Let's go, Kome-Kome.

[14:22] ---

Kome!

[14:24] ---

Kome!

[14:29] ---

Pretty Cure, Delicious stand-by,

[14:32] ---

Party, Go!

[14:34] ---

Squeeze!

[14:36] ---

Kome Kome!

[14:36] ---

From the heart!

[14:38] ---

Kome Kome!

[14:39] ---

Sharin' Energy!

[14:42] ---

Kome!

[15:13] ---

Kome Kome!

[15:15] ---

Brimming with energy,
from piping-hot rice!

[15:18] ---

Cure Precious!

[15:21] ---

I'll fill you up with a delicious smile!

[15:27] ---

You...

[15:29] ---

Fuwa-san?!

[15:30] ---

How did you get in?

[15:32] ---

Ubau-zo!

[15:34] ---

I'll take care of her.

[15:36] ---

Thanks.

[15:45] ---

It's dangerous here. Let's go.

[15:48] ---

Ubau-zo!

[15:53] ---

Behind you, Precious!

[15:59] ---

It's strong.

[16:01] ---

What's going on?

[16:02] ---

Why is she fighting?

[16:05] ---

That's, um...

[16:06] ---

I know you can speak.

Tell me.

[16:10] ---

Please!

[16:12] ---

The taste of bread has changed
because they stole Recipeppis.

[16:16] ---

Pam-Pam!

[16:18] ---

"Recipeppis"?

[16:20] ---

Precious is fighting
to get things back to normal.

[16:31] ---

Precious!

[16:33] ---

The more Recipeppis I get,
the stronger Ubau-zo becomes?

[16:38] ---

It's like a twofer.

[16:41] ---

Don't worry.

[16:44] ---

The bakery shop
that you cherish, Fuwa-san...

[16:49] ---

I'll protect it.

[16:53] ---

Mari, have her out quickly!

[17:01] ---

Get out through here.

[17:03] ---

Run now!

[17:06] ---

I'm sorry.

[17:07] ---

If I hadn't insisted on seeing you,
this trouble wouldn't...

[17:14] ---

It's good I met you.

[17:16] ---

Pam?

[17:18] ---

I'll stay here.

[17:20] ---

I want to eat delicious bread
with her again.

[17:25] ---

For me...

[17:27] ---

being alone was comfy.

[17:29] ---

I liked my quiet, alone time.

[17:32] ---

Relationships were bothersome
and made me so tired.

[17:37] ---

But when I'm with her,
I feel something warm in my heart.

[17:42] ---

A desire I've never had is growing.

[17:46] ---

I want to protect my beloved place

[17:50] ---

with her!

[17:52] ---

Because...

[17:53] ---

we can do anything
when we join hands.

[17:57] ---

I already know this.

[18:00] ---

Kokone!

[18:03] ---

I want to protect it
with you too, Kokone.

[18:08] ---

Pam-Pam...

[18:15] ---

Heart Cure Watch?!

[18:17] ---

Kokone, transform into a Pretty Cure.

[18:20] ---

Save them with Precious!

[18:23] ---

Okay.

[18:25] ---

Pam!

[18:30] ---

Pretty Cure, Delicious stand-by,

[18:33] ---

Party, Go!

[18:36] ---

Open!

[18:36] ---

Pam Pam!

[18:38] ---

Sandwich!

[18:39] ---

Pam Pam!

[18:40] ---

Sharin' Energy!

[18:43] ---

Tasty!

[19:15] ---

Pam Pam!

[19:17] ---

With a dainty sandwich,
spice for your heart!

[19:20] ---

Cure Spicy!

[19:23] ---

You won't forget this shared tastiness!

[19:28] ---

Uba!

[19:31] ---

Are you Fuwa-san?

[19:34] ---

It's Cure Spicy.

[19:37] ---

"Cure Spicy"?

[19:39] ---

The second Pretty Cure?

[19:41] ---

Ubau-zo!

[19:42] ---

Ubau-zo.

[19:44] ---

That attack comes again.

[19:46] ---

I have a plan.

[19:48] ---

Uba!

[19:51] ---

Be careful! That's...

[19:56] ---

- What?!

- Uba!

[20:00] ---

Uba!

[20:02] ---

Uba-ba.

[20:08] ---

Peppery Sandwich Press!

[20:10] ---

Uba.

[20:12] ---

You're great, Spicy.

[20:14] ---

All right.

[20:17] ---

500 Kilocalorie Punch!

[20:21] ---

U...Ubau-zo.

[20:26] ---

Finish it off, Spicy.

[20:28] ---

Yeah.

[20:30] ---

Pretty Cure!

[20:34] ---

Spicy Circle!

[20:44] ---

I'm stuffed!

[20:48] ---

That was delicious!

[20:55] ---

Pipi.

[20:57] ---

Pi-pipi.

[21:09] ---

I'll remember you, Cure Spicy.

[21:14] ---

You did it, Spicy.

[21:18] ---

It's because we joined hands.

[21:20] ---

And I've had something to tell you.

[21:23] ---

What?

[21:25] ---

Thank you.

[21:31] ---

Thank you too.

[21:33] ---

We'll always be together from now on.

[21:37] ---

We got a reliable friend.

[21:40] ---

Yup!

[21:43] ---

I'm famished.

[21:45] ---

Come on, Precious.

[21:49] ---

Then...

[21:51] ---

Wow, everything looks wonderful!

[22:01] ---

Take this.

[22:02] ---

Thanks.

[22:06] ---

Deliciousmile!

[22:13] ---

Yummy.

[22:17] ---

Today's soda pop.

[22:24] ---

Cheers!

[22:34] ---

Time for a delicious smile at full power

[22:37] ---

Let's dig into this merry day

[22:41] ---

So happy! So fun!

A large serving of happy days

[22:46] ---

Don't hold back, get your fill

[22:49] ---

Let's begin this delicious party!

[22:55] ---

Delicious memories make my heart

[22:59] ---

soft and warm with glee

[23:03] ---

I'd love to share such days with you

[23:10] ---

Hungry friends, gather around

[23:14] ---

Hello to food

made with tender loving care

[23:18] ---

Once we're on standby, hands together

[23:21] ---

Gulp, give thanks

to this dish full of love

[23:28] ---

Time for a delicious smile at full power

[23:32] ---

Let's play with everyone in high spirits

[23:36] ---

So happy! So fun!

Taste this precious time

[23:40] ---

A toast to that sparkling smile

[23:43] ---

Let's enjoy with a warm heart

[23:47] ---

Come join our delicious party!

[23:56] ---

What?! Kokone is...?

[23:58] ---

Seems she's avoiding me.

[24:00] ---

Then, let's all go out!

[24:01] ---

*Good! I want to go to a shop
called Pretty Holic!*

[24:05] ---

Kome!

[24:07] ---

Delicious Party Pretty Cure.

[24:09] ---

*Want to Get Close to Them...!
Kokone's First Friends!*

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:08:43 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:08:44 UTC by whimsee